Service-Anleitung für HOmatic-QSV-Quetschventile Serie 40/41

Ausbau der defekten Schlauchmanschette

- Anbauflansche vom QSV-Gehäuse abmontieren.
- Den schwarzen Sicherungsstift links von der breiten Führungslasche herausziehen (siehe Skizze).
- Die Schlauchmanschette um ca. 45° nach links verdrehen, bis die vier Führungs-laschen vor den Gehäusenuten stehen.
- Nun die Schlauchmanschette, geführt durch die Laschen und Nuten, durch das Gehäuse hinausstossen/herausziehen.
- Gehäuse gut reinigen.

Einbau der neuen Schlauchmanschette

Positionieren
Gehäuse so ausrichten, dass die Seite ohne Anschlagstifte in Richtung der neuen Schlauchmanschette zeigt. Die breite Führungslasche der Schlauchmanschette wird auf die breite Gehäusenut ausgerichtet.

Einschieben
Jetzt die Schlauchmanschette, geführt durch die Laschen und Nuten, bis zum Anschlag durch das Gehäuse schieben.
Tipp: *Manschette aussen und/oder Gehäuse innen mit etwas Seifenwasser oder Gummi-pflegemittel befeuchten.*
(niemals Fett od. Öl verwenden!)

Verdrehen
Die Schlauchmanschette um ca. 45° verdrehen, bis die breite Lasche am Anschlagstift ansteht (siehe Skizze).

Sichern
Der schwarze Sicherungsstift muss unbedingt wieder links von der breiten Lasche eingesetzt werden! Jetzt ist die Schlauchmanschette im Gehäuse fixiert und das QSV-Quetschventil ist wieder einsatzbereit.

Überprüfen, ob die beiden O-Ringe am Gehäuse unbeschädigt sind, andernfalls ersetzen!

Service instructions for HOmatic QSV pinch valves series 40/41

Removing the defective sleeve

- Remove the mounting flanges from the QSV housing.
- Pull out the black locking pin on the left from the wide guide pin, see sketch.
- Turn the sleeve to the left by approx. 45° until the four guide pins are in front of the housing grooves.
- Now push out/pull out the sleeve through the housing, through the pins and grooves.
- Clean the housing thoroughly.

Installing the new sleeve

Positioning
Align the housing so that the side without the positioning pin points in the direction of the new sleeve. The wide guide pin is aligned to the wide housing grove.

Slide in
Now slide the sleeve, led through the pins and grooves, through the housing to the stopper.
Note: *moisten the sleeve outside and/or the housing inside with soapy water or a rubber care product. (never use grease or oil!)*

Turning
Turn the sleeve by approx. 45° until the broad pin meets the positioning pin, see sketch.

Securing
Make sure that the black locking pin is inserted again on the left of the wide pin! The sleeve is now fixed in the housing and the QSV pinch valve is ready for operation again.

Check the two O-rings at the housing for damage and replace if damage is seen!

Instructions de service pour les vannes à manchon QSV HOmatic des séries 40/41

Démontage du manchon tubulaire flexible défectueux

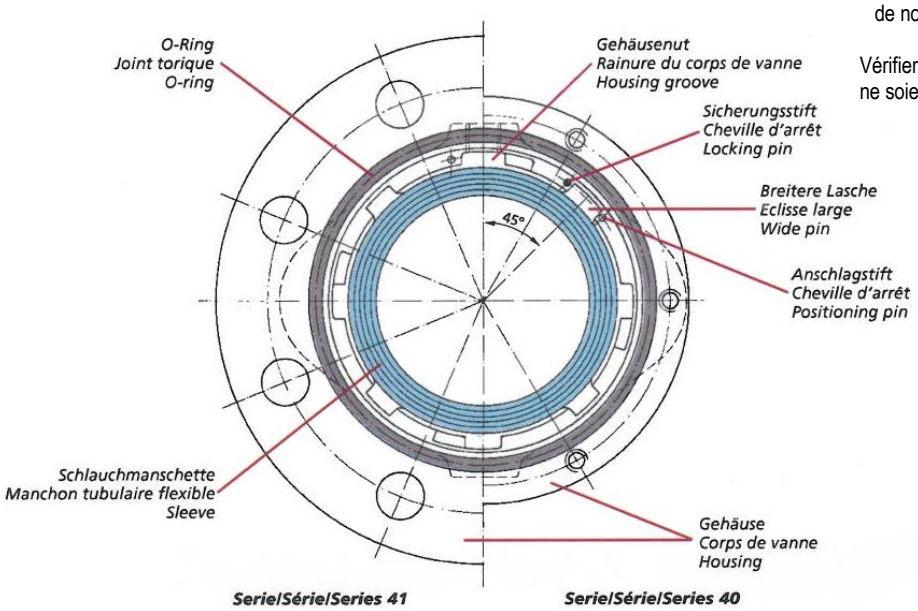
- Déposer les brides de montage du corps de vanne QSV.
- Retirer la cheville d'arrêt noire située à gauche de la large éclisse de guidage, voir schéma.
- Tourner d'environ 45° vers la gauche le manchon tubulaire flexible, jusqu'à ce que les quatre éclisses de guidage sortent des rainures du corps de vanne.
- Ensuite repousser/extraire au travers du corps de vanne, le manchon tubulaire flexible guidé alors hors des éclisses et des rainures.
- Nettoyer correctement le corps de vanne.

Montage du nouveau manchon tubulaire flexible

Positionnement
Orienter le corps de vanne de telle manière que le côté sans cheville d'arrêt soit tourné vers le nouveau manchon tubulaire flexible. L'éclisse large du manchon tubulaire flexible doit être orientée vers la rainure large du corps de vanne.

Enfoncer
Puis repousser le manchon souple jusqu'en butée dans le corps de vanne et guidé au travers des éclisses et rainures.
Conseil: *humidifier le manchon à l'extérieure et/ou le corps de vanne à l'intérieure avec un peu d'eau de savon ou de produit d'entretien de caoutchouc.*
(ne jamais utiliser da la graisse ou de l'huile!)

Ajustage
Tourner le manchon souple d'environ 45°, jusqu'à ce que l'éclisse large arrive contre la cheville d'arrêt, voir schéma.

Blocage
La cheville d'arrêt noire doit absolument de nouveau être montée à gauche de l'éclisse large! Maintenant le manchon souple est fixé dans le corps de vanne et la vanne à manchon QSV est de nouveau prête à fonctionner.

Vérifier que les 2 joint toriques du corps de vanne ne soient pas abîmés, sinon il faut les échanger!